

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 106 (2015)

Heft: (7)

Artikel: Electrosuisse : Bericht über die 131. (ordentliche) Generalversammlung vom 7. Mai 2015 in Solothurn = Rétrospective de la 131e Assemblée générale (ordinaire) du 7 mai 2015 à Soleure

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-856682>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erfolge und Entwicklungen

Generalversammlung vom 7. Mai 2015 in Solothurn



Eintreffen.
Arrivée des invités.
Arrivo.

Im ehrwürdigen Konzertsaal in Solothurn ertönten am 7. Mai die Klänge der Elektrobranche aus der Wahrnehmungsperspektive von Electrosuisse. In seiner Ouvertüre ging der Präsident Gabrielle Gabrielli zunächst auf die Dissonanzen der Branche ein, die heute stark durch den Generalbass des Euro-Wechselkurses dominiert ist. Dieser motiviert manche Unternehmen, sich mit Massnahmen wie einem Crescendo bei der Arbeitszeit oder der Akzentuierung der Innovation Gehör zu verschaffen. In dieser herausfordernden Situation will Electrosuisse durch eine breite Palette an Dienstleistungen dazu beitragen, dass Unternehmen ihre Exportfähigkeit erhalten oder sogar steigern können.

Der Direktor Markus Burger beleuchtete interne Entwicklungen wie die Zusammenlegung der Westschweizer Standorte in Rossens, die neue Pensionskassenlösung und das erfolgreiche 125-Jahre-Jubiläum von Electrosuisse. Als Highlights wurden das LED-Forum sowie die Power Party, die zum ersten Mal an den Powertagen durchgeführt wurde, genannt. Er stellte nebst der Investition in eine schweizweit einzigartige Explosionsschutz-Prüfanlage auch neue Leistungen vor, welche die Energieberatung, die Zertifizierung von Solaranlagen und Umweltprüfungen, neue Weiterbildungsangebote umfassen. Beim ESTI sind rund 20% weniger Gesuche für Plangenehmigungen eingegangen, da wegen der neuen Leistungslimiten kleinerer Energieerzeugungsanlagen keine Plangenehmigung mehr benötigt wird.

Der Präsident der Informationstechnischen Gesellschaft von Electrosuisse, Bruno Ganz, und die Präsidentin der Energietechnischen Gesellschaft von Electrosuisse, Nadia Nibbio, blickten auf ein erfolgreiches Jahr mit interessanten Veranstaltungen zurück und fragten sich, wie man neue Mitglieder gewinnen könnte. Die Vernetzung – auch die via Social Media – dürfte künftig noch mehr an Bedeutung gewinnen. Der Präsident des Comité Electrotechnique Suisse (CES), Samuel Ansorge, ging auf die Wichtigkeit der Mitarbeit im Normenwesen und den Trend in der Normung ein, dass vermehrt komplette Systeme betrachtet werden, statt sich auf Produkte zu beschränken. Im Kontext der Konnektivität – Smart Energy, Smart Home – steigt die Bedeutung des Systemgedankens.

Abgerundet wurde die Generalversammlung durch den mit spektakulären Patrouille-Suisse-Videos angereicherten Vortrag von Marcel Mühlethaler von Teamcube – teamwork by pilots. Das Thema lautete «Teamleistung – gemeinsam zum Ziel». Das gemeinsame Ziel ist die Basis einer erfolgreichen Teamarbeit, wobei auch die Entscheidungsfindung und Umsetzung zentrale Elemente sind. Klare Kommunikation und ein solides gegenseitiges Vertrauen sorgen schliesslich dafür, dass Spitzenleistungen erreicht werden können.

Ein Stehlunch rundete die Generalversammlung ab. Er war eine gute Gelegenheit, um Kontakte zu vertiefen und neue zu knüpfen.

Die nächste Generalversammlung von Electrosuisse findet am 19. Mai 2016 in Baden statt. Radomir Novotny

Succès et évolutions

Assemblée générale du 7 mai 2015 à Soleure

C'est dans la vénérable salle de concert de Soleure qu'ont retenti les consonances de la branche électrique, interprétées par Electrosuisse. Dans son ouverture, le président Gabrielle Gabrielli a abordé dans un premier temps les dissonances de la branche, fortement dominée à l'heure actuelle par la « basse » générale du taux de change de l'euro. Ce dernier incite certaines entreprises à faire entendre leurs voix par le biais de mesures telles qu'un crescendo du temps de travail ou une accentuation de l'innovation. Dans ce contexte riche en défis, Electrosuisse souhaite contribuer grâce à une large palette de prestations de service à ce que les entreprises soient en mesure de conserver, voire d'augmenter leur capacité d'exportation.

Le directeur Markus Burger a mis en évidence diverses évolutions internes, telles que le regroupement des sites de Suisse romande à Rossens, la nouvelle solution en matière de caisse de pension et le succès du jubilé des 125 ans d'Electrosuisse. Le LED-Forum et la Power Party, organisée pour la première fois à l'occasion des Powertage, ont aussi constitué deux temps forts de l'association. Outre l'investissement dans une installation d'essais en termes de protection contre les explosions unique en son genre à l'échelle nationale, Markus Burger a présenté de nouveaux services comprenant le conseil en énergie, la certification d'installations solaires et d'évaluations environnementales, ainsi que de nouvelles offres de formation continue. L'ESTI a pour sa part enregistré une baisse d'environ 20 % des demandes d'approbation de plans : en effet, au vu de leurs nouvelles limites de puissance, les petites installations de production d'énergie n'en nécessitent plus.

Le président de la Société pour les techniques de l'information, Bruno Ganz, et la présidente de la Société pour les techniques de l'énergie, Nadia Nibbio, ont retracé une année couronnée de succès, jalonnée de manifestations intéressantes. Ils se sont aussi tous deux demandés comment il serait possible d'attirer de nouveaux membres. La mise en réseau, y compris via les médias sociaux, devrait à l'avenir encore gagner en importance. Le président du Comité électrotechnique suisse (CES), Samuel Ansorge, a évoqué l'aspect essentiel de la participation à la normalisation et la tendance de cette dernière à considérer de plus en plus des systèmes complets au lieu de se restreindre aux seuls produits. Dans cet environnement empreint de connectivité (smart energy, smart home), l'importance de la réflexion en termes de systèmes ne cesse de croître.

L'assemblée générale a été parachevée par la présentation de Marcel Mühlethaler de Teamcube – teamwork by pilots, enrichie de vidéos spectaculaires de la Patrouille Suisse. Selon cet exposé, intitulé « La performance d'équipe – ensemble vers le même but », l'objectif commun constitue la base d'un travail d'équipe réussi, même si la prise de décisions et leur mise en œuvre en représentent des éléments essentiels. Une communication claire et une solide confiance mutuelle permettent finalement d'atteindre des performances maximales.

Un apéritif dînatoire a suivi l'assemblée générale. Celui-ci a offert une bonne occasion d'approfondir les contacts déjà noués et d'en établir de nouveaux.

La prochaine assemblée générale d'Electrosuisse se tiendra le 19 mai 2016 à Baden.
Radomir Novotny



Markus Burger, Electrosuisse-Direktor.
Markus Burger, directeur d'Electrosuisse.
Markus Burger, Direttore di Electrosuisse.

Successi e sviluppi

Assemblea generale del 7 maggio 2015 a Soletta



Bilder: Peter Lauth

Abstimmung an der Generalversammlung.
La procédure de vote lors de l'assemblée générale.
Votazione durante l'assemblea generale.

Il 7 maggio la veneranda sala dei concerti della città di Soletta ha fatto da cornice ai suoni del settore elettrotecnico visti nell'ottica di Electrosuisse. Nella sua apertura, il Presidente Gabrielle Gabrielli si è innanzitutto soffermato sulle discrepanze del settore, fortemente dominate dall'odierno basso tasso di cambio dell'euro. Questa tendenza spinge diverse aziende a rafforzare la propria presenza puntando per esempio ad un aumento dell'orario di lavoro o a un maggiore grado d'innovazione. Dinnanzi a questa situazione di sfida, Electrosuisse offre una vasta serie di servizi con l'obiettivo di assicurare o magari anche incrementare la capacità di esportazione delle aziende.

Il Direttore Markus Burger illustrava gli sviluppi interni tra cui la fusione delle sedi della svizzera occidentale a Rossens, la nuova soluzione previdenziale per la Cassa pensione e i festeggiamenti per i 125 anni di Electrosuisse. Tra i punti salienti venivano ricordati il LED-Forum e la Power Party, organizzata per la prima volta in occasione delle giornate Power. Accanto all'investimento in un impianto di prova per prodotti destinati all'uso in ambienti esplosivi, unico per tutta la Svizzera, venivano presentate le nuove competenze tra cui la consulenza in fatto di efficienza energetica, la certificazione di impianti solari e le prove ambientali, nuovi corsi di formazione e perfeziona-

mento. Presso l'ESTI si è registrata una riduzione del 20% di domande di autorizzazione d'installazione alla luce del fatto che i nuovi limiti di rendimento per impianti di produzione d'energia non richiedono più un'autorizzazione d'installazione.

Il Presidente della Società per le tecniche dell'informazione di Electrosuisse, Bruno Ganz, e la Presidente della Società per le tecniche dell'energia di Electrosuisse, Nadia Nibbio, guardavano agli interessanti eventi di successo dell'anno appena trascorso, ponendosi la domanda di come riuscire ad acquisire nuovi soci. Il networking – anche utilizzando i social media – potrebbe rivestire in futuro un ruolo sempre più determinante. Il Presidente del Comitato elettrotecnico svizzero (CES), Samuel Ansoerge, si soffermava sull'importanza della collaborazione nel settore della normazione e sulla nuova tendenza che è possibile notare appunto nel campo della normazione, dove si tiene sempre più conto di sistemi completi anziché di singoli prodotti. Nel contesto della connettività – Smart Energy, Smart Home – si pensa sempre più in termini di sistema.

Il culmine dell'assemblea generale è stato lo spettacolare video della formazione di volo Patrouille Suisse, accompagnato dall'avvincente discorso di Marcel Mühlethaler di Teamcube – teamwork by pilots. Il tema era: «Prestitazione del team – insieme al traguardo». L'obiettivo comune è la base di un lavoro di gruppo di successo, dove l'individuazione e l'implementazione di soluzioni rappresentano degli elementi centrali. Comunicazione trasparente e una solida fiducia reciproca sono garantiti, alla fine, del raggiungimento di massime prestazioni.

Un pranzo in piedi concludeva l'assemblea generale e si presentava come buona occasione per approfondire contatti nuovi ed esistenti.

La prossima assemblea generale di Electrosuisse è prevista il 19 maggio 2016 a Baden.

Radomir Novotny



Networking.

Präsidialansprache

Dr. Gabriele Gabrielli, Präsident Electrosuisse

Ich begrüsse Sie herzlich zur 131. ordentlichen Generalversammlung von Electrosuisse und freue mich, dass Sie unserer Einladung so zahlreich gefolgt sind. Electrosuisse legt grossen Wert auf eine gute Zusammenarbeit über die eigenen Verbandsgrenzen hinaus. Wir danken Ihnen, dass Sie durch Ihre Anwesenheit Interesse an unseren Tätigkeiten bekunden.

Auch das vergangene Geschäftsjahr ist für Electrosuisse wiederum sehr positiv verlaufen. In einem konjunkturrell stabilen Marktumfeld hat Electrosuisse Umsatz und Reingewinn im Vergleich zum Vorjahr weiter verbessern können. Der Gesamtumsatz beläuft sich auf knapp 60 Mio. Franken, der Reingewinn auf knapp eine halbe Million.

Ich bedanke mich für diese Erfolge bei den Mitarbeitenden und bei der Geschäftsleitung von Electrosuisse.

Lassen Sie mich kurz Rückschau auf das vergangene Jahr halten, denn es war für Electrosuisse ein besonderes Jahr – durften wir doch mit Freude und auch mit gebührendem Stolz auf unsere 125-jährige Verbandsgeschichte zurückblicken. Diese ist geprägt von Pioniergeist und steter Weiterentwicklung. Werte wie Neutralität, Fairness und Qualität bilden die Grundlage für das Vertrauen, das Sie, als unsere Mitglieder und Kunden, uns entgegenbringen.

Zum Jubiläum haben wir einen speziellen Ort für unsere letztjährige Generalversammlung ausgewählt, das KKL in Luzern. Passend zum Ort wurde die Generalversammlung musikalisch sehr schön umrahmt.

Es war uns auch eine grosse Ehre, Frau Bundesrätin Doris Leuthard für die Ansprache begrüssen zu dürfen.

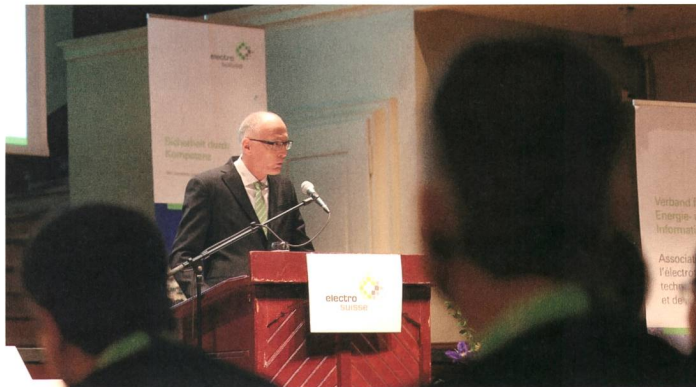
Ein bedeutender Meilenstein bildete im Jubiläumsjahr auch die Zusammenlegung der beiden Westschweizer Standorte Lausanne und Rossens. Nach einer einjährigen Umbauphase des Betriebsgebäudes in Rossens, ist Electrosuisse – inkl. ESTI – in der Romandie seit Mitte November 2014 unter einem Dach vereint. Dies, um unsere Präsenz und die Aktivitäten in der Westschweiz weiter zu stärken.

Ich gehe nun auf ein Thema ein, das uns alle stark beschäftigt. Es handelt sich um den Euro-Schweizerfranken – Wechselkurs. Electrosuisse hat über 2000 Firmenmitglieder. Die meisten sind direkt oder indirekt vom Euro – Schweizerfranken- Wechselkurs betroffen.

Als Vergleich, die Schweizerische Maschinen-, Elektro- und Metallindustrie hat auf dem Gebiet der Hersteller von elektrischen Apparaten und Ausrüstungen grob gesehen eine ähnliche Anzahl von Mitgliedfirmen. Es ist deshalb gerechtfertigt, dieses Thema hier aufzunehmen.

Der starke Franken ist eine enorme Herausforderung für unsere Kunden und Mitglieder. Schon der Mindestkurs von 1.20 war nicht einfach zu bewältigen, der jetzige Kurs um 1.05 führt für die eine oder andere Firma zu einem Überlebenskampf. Erste Firmen haben deshalb bereits die Erhöhung der Arbeitszeit beschlossen.

Wie wir alle wissen, sind die Stärkung der Innovationskraft sowie die Erhöhung der Produktivität wichtige Stossrichtungen, um die Wettbewerbsfähigkeit im internationalen Umfeld zu erhalten.



Gabriele Gabrielli.

Electrosuisse als Verband will mit seinen Dienstleistungen dazu beitragen, dass Sie als unsere Mitglieder und Kunden in Ihren Märkten, insbesondere in den Exportmärkten, weiterhin erfolgreich bleiben. Gerne möchte ich im Folgenden einiger dieser Dienstleistungen hervorheben. Wobei mir bewusst ist, dass es sich hier für unsere Mitglieder und Kunden um kleine Beiträge handelt, die doch in spezifischen Fällen eine bestimmte Wichtigkeit erreichen können.

Beginnen wir bei der Ausbildung. Hier möchte ich die jährliche Verleihung der «Diplomanerkennungspreise» erwähnen, die Electrosuisse an herausragende Diplomarbeiten vergibt. Auch hat sich Electrosuisse in der Vergangenheit zur Beibehaltung wichtiger Lehrstühle der Elektrotechnik an den Hochschulen eingesetzt.

Die Weiterbildung ist eine wichtige Dienstleistung von Electrosuisse. Tausende von Mitarbeitenden unserer Mitgliedfirmen und Kunden besuchen unsere Kongresse, Tagungen und Kurse. Hier ist es natürlich wichtig, dass bei diesen Tagungen und Kursen sowohl Grundlagen als auch die neuesten Technologien präsentiert werden. Die Fachgesellschaften ETG und ITG, wie auch die Zusammenarbeit mit anderen Verbänden zur Durchführung von gemeinsamen Tagungen und Kursen, spielen hier eine entscheidende Rolle.

Das Bulletin, die Fachzeitschrift von Electrosuisse und VSE, dient mit den Beiträgen aus den verschiedenen Fachbereichen, sowohl als Instrument zur Weiterbildung, wie auch als Kommunikationsplattform.

Die «Diplomanerkennungspreise», die angebotenen Kurse, die Tagungen und das Bulletin sollen unter anderem dazu beitragen, die Innovationskraft unserer Mitgliedfirmen und Kunden zu stärken.

Wir wollen Sie auch in Zukunft unterstützen, Ihre neu entwickelten Produkte in den verschiedensten Exportmärkten erfolgreich einzuführen.

Electrosuisse hat im abgelaufenen Geschäftsjahr stark in den Ausbau von Prüfeinrichtungen investiert. Des Weiteren wurden neue Leistungen in Prüfung, Zertifizierung und Energieeffizienz aufgebaut.

Wir versuchen, Sie auch beratend zu unterstützen, damit Sie rasch und effizient auf neue Marktbegebenheiten reagieren können.

Eine Funktion, deren Wichtigkeit meiner Meinung nach in den oberen Führungsebenen unserer Industriekunden oft unterschätzt wird, ist das Normenwesen. Mehr als 800 Normungsexperten aus Ihren Reihen beteiligen sich in den durch Electrosuisse organisierten Technischen Komitees. In Abstimmung mit den internationalen Normen werden hier unter anderem die für die Schweiz geltenden Sicherheitsnormen festgelegt. In Zukunft werden vermehrt Systemnormen erarbeitet, um der Tendenz in Richtung vernetzte Systeme zu entsprechen. Diese Normen sollen eine effiziente Entwicklung der Produkte und Systeme erlauben und die Exportfähigkeit der neuen Produkte unserer Mitglieder sicherstellen.

Unsere Inspektoren sollen helfen, den zuverlässigen Betrieb unter Berücksichtigung der Sicherheitsnormen zu gewährleisten. Auch beraten wir unsere Mitglieder und Kunden auf dem Gebiet der Sicherheit. Sicher betriebene Anlagen sind die kostengünstigsten Anlagen.

Ich will hier schliesslich den hoheitlichen Teil, das Eidgenössische Starkstrominspektorat ESTI, nicht unerwähnt

lassen. Das ESTI setzt sich für sichere Anlagen in Betrieb und für sichere Produkte auf dem Markt ein. Damit der Sicherheitsstandard auf hohem Niveau beibehalten werden kann, sind Kontrolle und Aufsicht wichtig.

Die Normung, die Prüfung und Zertifizierung der Produkte, die Inspektion und die Beratung in Sicherheitsfragen sollen dazu beitragen, dass unsere Mitglieder und Kunden die Produktivität kontinuierlich verbessern können.

Ich habe versucht aufzuzeigen, mit welchen Dienstleistungen Electrosuisse die Mitglieder und Kunden unterstützen kann. Dabei ist es mir ein persönliches Anliegen, die Dienstleistungen von Electrosuisse verstärkt auf die Bedürfnisse unserer Mitglieder und Kunden, insbesondere im herausfordernden Exportbereich, auszurichten.

Denn: Ich glaube an den Industriestandort Schweiz und an die Fähigkeit unserer Unternehmen mit ihren Mitarbeitenden, sich auch in Zukunft im anspruchsvollen internationalen Umfeld zu behaupten. So freue ich mich auf die weiterhin erfolgreiche Zusammenarbeit. Gabriele Gabrielli

Allocution présidentielle

D^r Gabriele Gabrielli, Président d'Electrosuisse

Je vous souhaite la cordiale bienvenue à la 131^e assemblée générale ordinaire d'Electrosuisse et me réjouis que vous ayez été si nombreux à avoir répondu à notre invitation. Electrosuisse attache une grande importance à une bonne collaboration au-delà du cadre de l'association. Nous vous remercions de manifester par votre présence l'intérêt que vous portez à nos activités.

Le dernier exercice a été une fois encore très positif pour Electrosuisse. Dans un marché conjoncturellement stable, Electrosuisse a pu continuer à améliorer son chiffre d'affaires et son bénéfice net par rapport à l'année précédente. Le chiffre d'affaires total s'élève à près de 60 millions de francs, le bénéfice net à près d'un demi-million.

Je tiens à remercier les collaborateurs et la direction d'Electrosuisse pour ces réussites.

Permettez-moi de faire une brève rétrospective de l'année passée car ce fut pour Electrosuisse une année spéciale – nous avons en effet pu nous pencher avec plaisir et fierté sur les 125 ans d'histoire de notre association, marquée par un esprit d'innovation et un développement permanent. Des valeurs telles que la neutralité, l'équité et la qualité constituent la base de la confiance que vous nous témoignez en tant que membres et clients.

Afin de marquer dignement l'événement, nous avons choisi l'an passé un cadre spécial pour notre assemblée générale, le KKL de Lucerne. Un cadre particulièrement adapté à une assemblée générale animée par un accompagnement musical.

Nous avons également eu l'honneur d'accueillir Madame la Conseillère fédérale Doris Leuthard pour une allocution.

Un jalon important au cours de cette année particulière a été constitué par le regroupement des deux succursales romandes de Lausanne et de Rossens. Après une année de

transformations du bâtiment de Rossens, Electrosuisse – ESTI incluse – est réunie sous un seul toit en Romandie depuis la mi-novembre 2014. Ceci pour renforcer encore notre présence et nos activités en Suisse romande.

J'aborde maintenant un thème qui nous préoccupe tous beaucoup. Il s'agit du taux de change euro/franc suisse.

Electrosuisse compte plus de 2000 entreprises membres de l'association. La plupart d'entre elles sont directement ou indirectement touchées par l'évolution du taux de change.

À titre de comparaison, l'industrie suisse des machines, des équipements électriques et des métaux a en gros un nombre similaire de sociétés membres parmi les fabricants d'appareils et d'équipements électriques. Il est donc justifié d'aborder ce thème aujourd'hui.

Le franc fort est un énorme défi pour nos clients et membres. Le cours plancher de 1,20 n'était déjà pas facile à surmonter, le cours actuel de 1,05 signifie, pour certaines entreprises, une lutte pour la survie. C'est pourquoi les premières d'entre elles ont déjà décidé d'augmenter le temps de travail.

Comme nous le savons tous, le renforcement de la capacité d'innovation et l'augmentation de la productivité sont des orientations importantes pour maintenir la compétitivité au niveau international.

Electrosuisse en tant qu'association veut contribuer avec ses prestations de service à ce que vous, nos membres et clients, continuiez à avoir du succès dans vos marchés, particulièrement dans les marchés d'exportation. J'aimerais souligner quelques-unes de ces prestations, même si j'ai conscience qu'il s'agit pour nos membres et clients de petits montants, qui peuvent néanmoins avoir une certaine importance dans des cas spécifiques.

Commençons par la formation. J'aimerais mentionner ici l'attribution chaque année des «Prix de reconnaissance» décernés par Electrosuisse à des travaux de diplôme exceptionnels. Electrosuisse s'est aussi engagée dans le passé pour le maintien de postes importants de professeurs d'électrotechnique dans les hautes écoles.

La formation continue est une prestation importante d'Electrosuisse. Des milliers de collaborateurs de nos entreprises membres et de clients assistent à nos congrès, journées professionnelles et cours. Il est naturellement important que les bases, ainsi que les nouvelles technologies soient abordées à ces occasions. Les sociétés spécialisées ETG et ITG, tout comme la collaboration avec d'autres associations pour l'organisation de journées et cours communs, jouent ici un rôle déterminant.

Le Bulletin, la revue spécialisée d'Electrosuisse et de l'AES, sert avec ses articles issus de différents domaines d'instrument pour la formation et de plate-forme de communication.

Les «Prix de reconnaissance», les cours proposés, les journées professionnelles et le Bulletin vont contribuer à renforcer la capacité d'innovation de nos entreprises membres et clients.

Nous désirons, à l'avenir, vous aider également à introduire avec succès vos tout nouveaux produits dans les différents marchés d'exportation.

Au cours de l'exercice écoulé, Electrosuisse a fortement investi dans le développement d'installations de contrôle. En outre, nous avons créé de nouvelles prestations dans les domaines du contrôle, de la certification et de l'efficacité énergétique.

Nous essayons également de vous soutenir par des conseils pour que vous puissiez réagir rapidement et efficacement aux nouvelles réalités du marché.

J'aimerais encore citer une fonction, dont l'importance est à mon avis souvent sous-estimée par les cadres supérieurs de nos clients industriels: la normalisation. Plus de

800 experts en normalisation issus de vos rangs participent aux comités techniques gérés par Electrosuisse. Ils définissent entre autres, en accord avec les normes internationales, les normes de sécurité valables en Suisse. À l'avenir, de plus en plus de normes en matière de systèmes seront élaborées pour répondre à la tendance à privilégier les systèmes en réseau. Ces normes doivent permettre un développement efficace des produits et systèmes et assurer la capacité de commercialisation à l'export des nouveaux produits de nos membres.

Nos inspecteurs doivent aider à assurer une exploitation fiable dans le respect des normes de sécurité. Nous conseillons également nos membres et clients dans le domaine de la sécurité. Des installations exploitées de façon sûre sont les exploitations les plus économiques.

Enfin, je ne voudrais pas oublier de mentionner la partie étatique, l'Inspection fédérale des installations à courant fort. L'ESTI s'engage pour une exploitation d'installations sûres et la mise en circulation de produits sûrs. Pour que le niveau de sécurité reste élevé, les contrôles et la surveillance sont importants.

La normalisation, le contrôle et la certification de produits, ainsi que l'inspection et le conseil pour les questions de sécurité doivent contribuer à ce que nos membres et clients puissent améliorer constamment leur productivité.

J'ai essayé de montrer avec quelles prestations Electrosuisse peut soutenir ses membres et clients. Je tiens personnellement à intensifier l'orientation des prestations d'Electrosuisse vers les besoins de nos membres et clients, particulièrement dans le domaine riche en défis de l'exportation.

En effet, je crois en la place industrielle suisse et à la capacité de nos entreprises, et de leurs collaborateurs, à s'imposer aussi à l'avenir dans un environnement international exigeant. Je me réjouis de poursuivre une collaboration fructueuse.

Gabriele Gabrielli

Allocuzione presidenziale

Dr. Gabriele Gabrielli, presidente di Electrosuisse

Vi porgo il benvenuto alla 131a assemblea generale ordinaria di Electrosuisse e mi rallegro del fatto che avete accettato il nostro invito in così gran numero. Electrosuisse tiene molto a una buona collaborazione che va oltre i confini propri dell'Associazione. Con la vostra presenza manifestate interesse per le nostre attività e ve ne siamo grati.

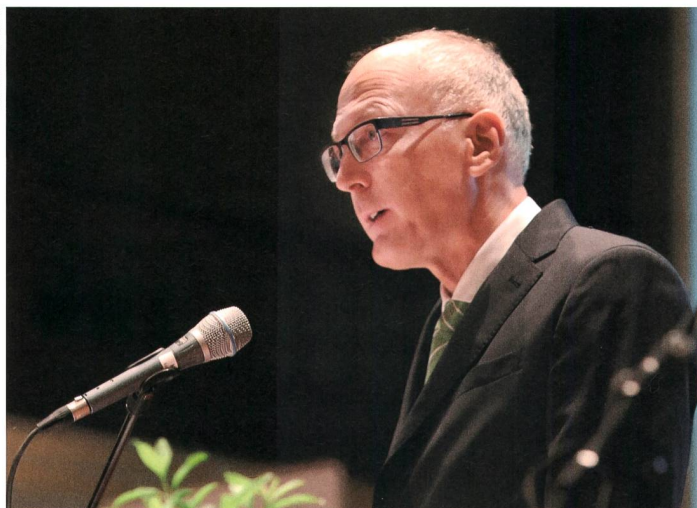
Anche lo scorso esercizio è terminato molto positivamente per Electrosuisse. In un contesto di mercato congiunturalmente stabile Electrosuisse ha potuto migliorare ulteriormente il fatturato e l'utile netto rispetto all'anno precedente. Il fatturato complessivo ammonta a quasi 60 milioni di franchi, l'utile netto a quasi un mezzo milione.

Colgo l'occasione per ringraziare i collaboratori e la Direzione di Electrosuisse per questi successi.

Consentitemi di procedere a una breve retrospettiva dell'anno trascorso, poiché è stato per Electrosuisse un anno particolare – con gioia e anche con il dovuto orgoglio possiamo infatti volgere lo sguardo ai 125 anni di storia della nostra Associazione. Il nostro passato è caratterizzato da spirito pionieristico e da una continua evoluzione. Valori come la neutralità, l'imparzialità e la qualità costituiscono la base per la fiducia, che in qualità di soci e clienti avete riposto in noi.

Per festeggiare degnamente l'anniversario, per la nostra assemblea generale dello scorso anno abbiamo scelto un posto speciale, il KKL di Lucerna. Adeguandosi totalmente al luogo l'Assemblea generale ha avuto un'ottima cornice musicale. È stato anche un grande onore poter dare il benvenuto alla consigliera federale Doris Leuthard.

Bilder: Peter Lauth



Gabrielle Gabrielli.

Nell'anno dell'anniversario anche il raggruppamento delle due sedi romande di Losanna e Rossens ha costituito una importante tappa. Dopo una fase di ristrutturazione dell'edificio aziendale di Rossens durata un anno, Electrosuisse – ESTI incluso – da metà novembre 2014 è riunito sotto lo stesso tetto. La volontà era quella di rafforzare ulteriormente la nostra presenza e le nostre attività nella Svizzera Francese.

Affronto ora una tema, che riguarda tutti noi. Si tratta del tasso di cambio Euro – Franco svizzero.

Electrosuisse conta oltre 2'000 membri aziendali. La maggior parte di essi è toccata direttamente o indirettamente dal tasso di cambio Euro – Franco svizzero.

Visto come confronto, l'industria metalmeccanica ed elettrica ha approssimativamente un numero simile di aziende associate nel settore dei fabbricanti di apparecchi ed equipaggiamenti elettrici. È pertanto giustificato trattare qui questo tema.

Il franco forte è un'enorme sfida per i nostri soci e clienti. Già il tasso di cambio minimo di 1.20 non era facile da gestire, l'attuale corso attorno all'1.05 porta l'una o l'altra ditta ad una vera lotta per la sopravvivenza. Le prime aziende hanno perciò già deciso di aumentare l'orario di lavoro. Come tutti sappiamo, il rafforzamento della capacità innovativa e l'aumento della produttività sono approcci importanti per conservare la competitività in ambito internazionale.

In qualità di associazione Electrosuisse intende contribuire con i suoi servizi affinché i nostri soci e clienti continuino ad avere successo nei rispettivi mercati, specialmente in quelli di esportazione. Qui di seguito vorrei mettere in risalto alcuni di questi servizi. Sono consapevole del fatto che nella fattispecie per i nostri soci e clienti si tratta di piccoli contributi, che in casi specifici possono però raggiungere una certa importanza.

Cominciamo con la formazione. A questo proposito vorrei citare il conferimento annuale dei «premi di riconoscimento del diploma», che Electrosuisse assegna per lavori di diploma eccezionali. In passato Electrosuisse si è anche impegnata a mantenere importanti cattedre di elettrotecnica nelle università.

La formazione continua è un importante servizio di Electrosuisse. Migliaia di collaboratori delle nostre aziende associate e dei nostri clienti hanno frequentato i nostri con-

gressi, convegni e corsi. Ovviamente è importante che in questi congressi e corsi vengano presentate sia le nozioni di base che le più recenti tecnologie. Le società specializzate ETG e ITG, nonché la cooperazione con altre associazioni per realizzare convegni e corsi in comune, svolgono qui un ruolo decisivo.

Con i suoi contributi provenienti da diversi settori tecnici il Bulletin, la rivista specializzata di Electrosuisse e dell'AES, funge sia da strumento per la formazione continua sia da piattaforma di comunicazione.

I «premi di riconoscimento del diploma», i corsi offerti, i convegni e il Bulletin devono fra l'altro contribuire a rafforzare la capacità di innovazione delle nostre aziende associate e dei nostri clienti.

Vogliamo aiutarvi anche in futuro a lanciare con successo nei diversi mercati di esportazione i prodotti sviluppati di recente.

L'anno scorso Electrosuisse ha investito molto nel potenziamento di apparecchiature di prova. Sono stati inoltre creati nuovi servizi di prova, certificazione ed efficienza energetica.

Cerchiamo anche di assistervi con consulenze affinché possiate reagire in modo rapido ed efficiente alle nuove condizioni del mercato.

Una funzione, la cui importanza a mio parere è spesso sottovalutata nei livelli dirigenziali superiori dei nostri clienti industriali, è la normativa. Oltre 800 esperti della normalizzazione provenienti dai vostri ranghi sono attivi nel Comitato Tecnico organizzato da Electrosuisse. In conformità alle norme internazionali, in questo comitato vengono definite tra l'altro le norme di sicurezza applicabili alla Svizzera. Per soddisfare la tendenza verso sistemi in rete, in futuro verranno elaborate sempre più norme relative ad essi. Queste norme devono consentire lo sviluppo efficiente di prodotti e sistemi nonché assicurare la capacità di esportazione dei nuovi prodotti dei nostri soci.

I nostri ispettori devono aiutare ad assicurare un funzionamento affidabile, tenendo conto delle norme di sicurezza. Offriamo anche consulenza ai nostri soci e clienti nel campo della sicurezza. Gli impianti gestiti in modo sicuro sono impianti più convenienti.

Voglio infine sottolineare il settore di pertinenza statale, vale a dire l'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI, che si impegna per la sicurezza nell'esercizio degli impianti e dell'immissione sul mercato di prodotti sicuri. Il controllo e la sorveglianza sono importanti per poter mantenere lo standard di sicurezza a un livello elevato.

La normalizzazione, la prova e la certificazione dei prodotti, le ispezioni e la consulenza su questioni inerenti alla sicurezza devono contribuire a far sì che i nostri soci e clienti possano continuamente migliorare la loro produttività.

Ho cercato di mostrare con quali servizi Electrosuisse può assistere i suoi soci e clienti. È mia preoccupazione personale orientare maggiormente i servizi di Electrosuisse verso le esigenze dei nostri soci e clienti, soprattutto nel settore impegnativo dell'esportazione.

Infatti: credo nell'industria Svizzera e nella capacità delle nostre aziende di affermarsi anche in futuro con i loro dipendenti sul mercato internazionale. Sono lieto di poter continuare la nostra proficua collaborazione.

Gabriele Gabrielli

Wahlen und Rücktritte

Vorstand Electrosuisse

Aus dem Vorstand sind Vizepräsident Alfred Janka (berufliche Veränderung), Jürg Gisler (maximale Amtsdauer erreicht) und Prof. Hubert Sauvain (in Ruhestand getreten) ausgeschieden.

Als Vizepräsident wurde Dr. Urs Rengel, CEO, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich EKZ, gewählt.

Als neue Mitglieder wurden Joseph El Hayek, Direktor HES-SO Valais-Wallis, sowie Stephan Keller, Leiter Forschung und Entwicklung, Mitglied der Geschäftsleitung, V-Zug AG gewählt.

Hubert Sauvain, Jürg Gisler, Alfred Janka (v.l./d.g./d.s.).



Peter Lauth

Élections et démissions

Comité d'Electrosuisse

Ont démissionné du comité: le vice-président Alfred Janka (raisons professionnelles), Jürg Gisler (durée maximale de mandats atteinte) et le professeur Hubert Sauvain (départ à la retraite).

Urs Rengel, CEO d'EKZ, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, a été élu au poste de vice-président du comité.

Ont été élus comme nouveaux membres: Joseph El Hayek, directeur de la HES-SO Valais-Wallis, ainsi que Stephan Keller, directeur en charge de la recherche et du développement, membre de la direction de V-Zug SA.

Urs Rengel.



zVg

Elezioni e dimissioni

Consiglio direttivo di Electrosuisse

Dal consiglio direttivo sono usciti il vicepresidente Alfred Janka (cambiamento professionale), Jürg Gisler (raggiungimento durata massima del mandato) e Prof. Hubert Sauvain (andato in pensione).

Come vicepresidente è stato eletto il Dr. Urs Rengel, CEO, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich EKZ.

Come nuovi membri sono stati eletti Joseph El Hayek, direttore HES-SO Valais-Wallis, così come Stephan Keller, capo ricerca e sviluppo, membro della direzione della V-Zug AG.

Joseph El Hayek, Stephan Keller (v.l./d.g./d.s.).



Peter Lauth

Fachgesellschaften

Jahresbericht 2014 der ITG

Nach nun neun Jahren im ITG-Vorstand, davon acht Jahre als Präsident, werde ich Anfang neues Jahr die Führung der ITG in neue Hände übergeben (Details folgen). Dies gibt mir die Gelegenheit, mit einem kurzen Rückblick durch meine Amtszeit zu streifen und einen Ausblick in die Zukunft zu machen.

In den neun Jahren ist technologisch in der Informatik sehr viel gelaufen, bedenke man nur, dass vor acht Jahren das erste Smartphone durch Steve Jobs präsentiert wurde. Eine ähnlich fulminante Entwicklung hat auch unsere Fachgesellschaft in dieser Zeit durchlebt. Waren am Anfang meiner Präsidentschaft die Mitglieder an Tagungen mit neuen innovativen Themen zu begeistern, sind im Laufe der Zeit immer mehr Eventveranstalter in unser Kerngebiet der Informationstechnologien eingestiegen. Im Vorstand hatten wir einige Male über die Zukunft unserer Fachgesellschaft beraten, uns Gedanken gemacht, was ein optimaler Nutzen für unsere Mitglieder sein könnte. Wir sind immer mehr zur Überzeugung gelangt, dass wir nicht einfach ein spannendes Thema im Umfeld der Informatik aufgreifen können. Wir müssen mehr bieten – eben Mehrwert. Deshalb wollen wir unsere Veranstaltungen in kontinuierliche, jedes Jahr wiederkehrende Serien verwandeln. Aus diesen Überlegungen sind dann z.B. die Formate «ITG vor Ort» oder «ITG-Dialog» entstanden:

- Bei der ITG vor Ort möchten wir unseren Mitgliedern die Möglichkeit bieten, einen Einblick in interessante Unternehmen zu erhalten.
- Mit dem Format ITG-Dialog runden wir unsere Tagungen ab. In kleineren Gruppen pflegen wir hier den Informationsaustausch zu Themen, die auf den vorangegangenen Tagungen basieren.



ITG-Präsident Bruno Ganz.
Le président de l'ITG, Bruno Ganz.

■ Die ITG-Fachtagungen sind neu jährlich wiederkehrende Veranstaltungen zu aktuellen Themen. Viele davon sind von einer Ausstellung begleitet, was zusätzlich einen interessanten Austausch mit Marktteilnehmern erlaubt.

Rein strategisch sehen wir für die Zukunft drei Elemente als Basis für den Erfolg von Tagungen, nämlich interessante Vorträge und Präsentationen, eine begleitende Ausstellung mit relevanten Produkten und die Vernetzung der Teilnehmer. Dies ist uns in den letzten Jahren gut gelungen. Beispiele dazu sind die Tagungen «LED-Forum», jährlich alternierend entweder in Zürich oder Lausanne, die Tagung «Smart Home» (alle zwei Jahre) und Smart Factory bzw. «Industrie 4.0».

Auch zu erwähnen ist die Tagung «Netzipuls» unter der Führung der ETG, welche aufgrund von Systembetrachtungen auch in die Informationstechnik greift. Die Zusammenarbeit mit der ETG sehe ich als eine echte Win-win-Chance, sind doch die Themen rund um unsere elektrischen Netze immer mehr von informationstechnischen Herausforderungen geprägt.

Ich kann über einen erfreulichen Verlauf des Verbandesjahres berichten. Das Jahr 2014 war sehr erfolgreich, durften wir doch an den neun durch die ITG organisierten Veranstaltungen mehr als 1000 Besucher begrüßen – ein Rekord bezüglich der letzten Jahre.

Werfen wir einen kurzen Blick in die Zukunft: Neue Möglichkeiten zur Vernetzung und zum Wissensgewinn sind im Zeitalter des Internets selbstverständlich geworden. Da stellt sich die Frage, wie können wir unsere jungen Mitglieder in Zukunft für den Verband begeistern? Neben attraktiven Angeboten für unsere Mitglieder ist die Förderung und der Einsatz der digitalen Medien ein Ansatz. Daneben sehen wir unsere Veranstaltungen weiterhin als wichtiges Bindeglied zwischen den Mitgliedern und als Transfer von Know-how. Wir sind gespannt auf die weiteren Entwicklungen in der ITG.

Als scheidender Präsident möchte ich mich bei allen bedanken, die mich während meiner Präsidialjahre unterstützt haben: bei meinen Kollegen im ITG-Vorstand und den drei Fachgruppen, beim Sekretär Ruedi Felder und seinen Helferinnen und Helfern. Nur mit der professionellen Unterstützung des «Back Office» war es möglich, alle Aktivitäten in der gewünschten Qualität zu organisieren. Euch allen: ein herzliches Dankeschön!

Auch Ihnen, liebe Mitglieder, die es ermöglichen, unseren Verband zu betreiben und ihm Leben einhauchen, spreche ich unseren Dank aus.

Ich freue mich, Anfang nächstes Jahr das Präsidium in neue, kompetente Hände weitergeben zu können. Da die Wahl noch durch den Vorstand der Electrosuisse bestätigt werden muss, werde ich meinen Nachfolger später präsentieren.

Herzlichen Dank für Ihre Treue, Ihre Aufmerksamkeit und auf Wiedersehen.

Ihr ITG-Präsident
Bruno Ganz

Jahresbericht 2014 der ETG

Die ETG organisiert jedes Jahr für ihre Mitglieder und Fachleute aus der Branche Fachtagungen zu aktuellen Themen im Zusammenhang mit den Herausforderungen der Industrie und des Energiesektors. Ihr Vorstand, der sich aus Vertretern von Elektrizitätsunternehmen, Industrie und Hochschulen zusammensetzt, zeichnet sich verantwortlich für die Planung der Tätigkeiten der ETG. Nachstehend ein Überblick über die Aktivitäten des vergangenen Jahres:

■ Das Thema «Smart Grid: Verteilnetzautomatisation», organisiert in Zusammenarbeit mit der ITG, zog mehr als 110 Personen nach Aarau. Dort wurden die verschiedenen Mittel vorgestellt, die den Verteilnetzbetreibern angesichts der Herausforderungen des intelligenten Netzwerks zur Verfügung stehen.

■ Die Werksbesichtigung bei ABB in Lenzburg stiess bei den Teilnehmern auf starke Resonanz, die dort die Herstellung von Leistungshalbleiterelementen kennenlernen konnten.

■ Die alle zwei Jahre stattfindende Veranstaltung «Powertage» mit einem Teilnehmerrekord von 400 Personen am ersten Tag des Forums bot Gelegenheit, über die «Zukunft der Energienetze in einem liberalisierten Markt» zu diskutieren. Unsere Mitglieder manifestierten ihr Interesse an Themen wie beispielsweise die regulatorischen Aspekte in Bezug auf die Öffnung des Marktes, die Versorgungssicherheit, die Vision des Transports, die Bereitstellung intelligenter Stromzähler oder auch energietechnischer Lösungen.

■ Die traditionelle Kabeltagung wurde von 90 Teilnehmern besucht. Hier wurden neue Kabel für den Energietransport vorgestellt sowie technische Lösungen für die Verkabelung und Wartung.

■ Das Thema «Simulation von elektrischen Netzwerken» zog nicht das erwartete Fachpublikum an und die Tagung musste leider abgesagt werden.

■ Bei der Besichtigung des Wasserkraftwerks Laufenburg konnten 30 Teilnehmer alles über die Stromerzeugung am Hochrhein erfahren.

■ Die dritte Jahrestagung über neue erneuerbare Energien befasste sich mit der Integration der dezentralen Energieerzeugung in die Netze. Die Ergebnisse mehrerer Pilotprojekte zeigten die Auswirkung und Bedeutung dieser neuen Energiequellen auf den Betrieb der Netze. Diese Fachtagung wurde in Zusammenarbeit mit unseren Schwestergesellschaften in Deutschland und Österreich organisiert.

■ Zum Abschluss des Jahres zog das Thema «Schutztechnik» über 100 Teilnehmer nach Bern. Die Fachleute konnten über technische Neuerungen im Bereich Energie und Transport diskutieren.

2015 werden wir neue Themen behandeln, wie beispielsweise das Energiedatenmanagement. Noch eine Neuheit bei den Aktivitäten des ETG-Vorstands: Künftig erhält ein Vorstandsmitglied Gelegenheit, einen in der Fachzeitschrift Bulletin veröffentlichten Artikel aus dem Bereich der ETG zu kommentieren.

Schliesslich noch einige Zahlen: Ende 2014 hatte die ETG 3237 Mitglieder, also ein Anstieg der Mitgliederzahlen um 0,9%. Ich danke Ihnen im Namen des Vorstands für Ihr Vertrauen und Ihre Teilnahme an unseren verschiedenen Veranstaltungen und hoffe, Sie recht bald wieder begrüssen zu dürfen.

Nadia Nibbio
ETG-Präsidentin

Sociétés spécialisées

Rapport annuel 2014 de l'ITG

Après neuf années passées au comité de l'ITG, dont huit en qualité de président, je vais en début d'année prochaine remettre la présidence en de nouvelles mains (des informations supplémentaires sont données plus bas). Ce changement me donne l'occasion de procéder à une brève rétrospective de mon mandat et de porter un regard sur l'avenir.

Au cours de ces neuf années, l'informatique a connu de très importantes modifications d'un point de vue technologique. Il suffit de se remémorer qu'il y a huit ans de cela, Steve Jobs nous présentait le premier smartphone. Notre société spécialisée a vécu une évolution tout aussi fulgurante au cours de cette période. S'il était nécessaire au début de ma présidence de galvaniser les membres lors des conférences consacrées à de nouveaux thèmes innovants, de plus en plus d'organismes d'événements se sont lancés au fil du temps dans notre domaine, soit les technologies de l'information. Au sein du comité,

nous avons plusieurs fois discuté de l'avenir de notre société spécialisée et réfléchi à l'usage optimal que pourraient en faire nos membres. Nous n'avons cessé d'être confortés dans nos convictions selon lesquelles nous ne pouvions pas nous contenter d'aborder simplement un thème captivant relatif à l'informatique. Nous devons proposer plus de services et apporter une véritable valeur ajoutée. C'est la raison pour laquelle nous souhaitons transformer nos manifestations en séries continues d'événements organisés chaque année. Ces réflexions ont notamment généré les formats « ITG sur place » et « ITG en dialogue ».

■ Avec le format ITG sur place, nous souhaitons offrir à nos membres la possibilité d'obtenir un aperçu du cœur de certaines entreprises intéressantes.

■ Le format ITG en dialogue nous permet quant à lui de compléter nos conférences. Au sein de groupes restreints,

nous entretenons à cette occasion l'échange d'informations à propos des sujets abordés au cours des conférences précédentes.

■ Les journées professionnelles de l'ITG sont désormais des manifestations annuellement récurrentes traitant de thèmes actuels. Plusieurs d'entre elles sont complétées d'une exposition, ce qui permet de plus de favoriser d'intéressants échanges avec les acteurs du marché.

D'un point de vue purement stratégique, nous voyons pour l'avenir trois éléments en tant que base pour assurer le succès de nos conférences, à savoir des présentations intéressantes, une exposition associée avec des produits pertinents et la mise en réseau des participants. Nous sommes parvenus à accomplir cette mission avec succès au cours des dernières années. À titre d'exemple, nous pouvons citer les conférences « LED-Forum » organisées chaque année en alternance à Zurich ou à Lausanne, « Smart Home » (tous les deux ans) et Smart Factory resp. « Industrie 4.0 ».

Il convient également d'évoquer la conférence « Netzimpuls », organisée sous la conduite de l'ETG, qui touche aussi le domaine de l'informatique en raison des différentes considérations relatives aux systèmes. Je vois la coopération avec l'ETG comme un véritable partenariat gagnant-gagnant. Les thèmes relatifs à nos réseaux électriques sont en effet de plus en plus empreints de défis informatiques.

Je suis en outre en mesure de rendre compte d'un déroulement réjouissant de l'année 2014 du point de vue de l'association. L'année a été couronnée de succès et nous avons pu saluer, à l'occasion des neuf manifestations organisées par l'ITG, plus de 1000 visiteurs : un record au vu de ces dernières années.

Je vous propose maintenant de porter un bref regard vers l'avenir. À l'ère de l'Internet, de nouvelles possibilités de mise en réseau et d'acquisition du savoir sont devenues évidentes. Il se pose par conséquent la question suivante : comment pouvons-nous enthousiasmer nos jeunes membres pour notre association à l'avenir ? En plus des offres attractives proposées à nos membres, la promotion et l'utilisation des médias numériques constituent une approche. Nous continuons en outre de considérer nos manifestations à la fois en tant qu'important trait d'union entre les membres et comme une plateforme favorisant le transfert de savoir-faire. Nous sommes d'ores et déjà curieux de connaître les futures évolutions de l'ITG.

En tant que président sortant, je souhaiterais remercier toutes les personnes qui m'ont soutenu pendant mon mandat, à savoir mes collègues du comité de l'ITG et des trois groupes spécialisés, le secrétaire Ruedi Felder, ainsi que ses assistant(e)s. Seul le soutien professionnel du « back office » a permis d'organiser la totalité des activités en y apportant la qualité souhaitée. Un grand merci à vous tous !

À vous aussi, chers membres, vous qui assurez l'activité de notre association et qui lui donnez vie, je tiens à adresser nos plus sincères remerciements.

Je me réjouis de pouvoir remettre au début de l'année prochaine la présidence en de nouvelles mains compétentes. Étant donné que la nomination doit être encore validée par le comité d'Electrosuisse, je présenterai mon successeur le moment venu.

Merci de votre fidélité et de votre attention. Au revoir !

Votre président de l'ITG

Bruno Ganz

Rapport annuel 2014 de l'ETG

L'ETG organise chaque année des conférences destinées à ses membres et à tout professionnel de la branche, sur des thèmes d'actualité en relation avec les enjeux de l'industrie et du domaine énergétique. Son comité, qui réunit des représentants des entreprises électriques, de l'industrie et des hautes écoles, est responsable de l'élaboration des activités de l'ETG dont voici un aperçu pour l'année 2014 :

■ Le thème « Smart Grid : automatisation du réseau de distribution », organisé en collaboration avec l'ITG, a attiré plus de 110 personnes à Aarau. Les différents moyens à disposition des gestionnaires de réseau de distribution face aux défis du réseau intelligent y ont été présentés.

■ La visite de l'usine d'ABB à Lenzbourg a rencontré un vif succès parmi les participants qui ont pu découvrir la fabrication des semi-conducteurs de puissance.

■ L'événement biennal « Powertage » a été l'occasion de débattre du « futur des réseaux d'énergie dans un marché libéralisé », avec une participation record de 400 personnes pour le premier jour du Forum. Nos membres ont montré leur intérêt pour des sujets comme les aspects

régulateurs relatifs à l'ouverture du marché, la sécurité d'approvisionnement, la vision du transport, le déploiement des compteurs intelligents ou encore des solutions énergétiques.

■ La traditionnelle conférence sur les câbles a réuni 90 participants. De nouveaux câbles pour le transport de l'énergie y ont été présentés, ainsi que des solutions techniques de câblage et de maintenance.

■ Le sujet « Simulation des réseaux électriques » n'a pas attiré l'audience de spécialistes attendue et la conférence a dû être malheureusement annulée.

■ La visite de la centrale hydroélectrique de Laufenburg a permis à plus de 30 personnes d'apprécier le processus de production électrique dans le Haut-Rhin.

■ La troisième conférence annuelle sur les nouvelles énergies renouvelables a traité de l'intégration de la production décentralisée dans les réseaux. Les résultats de plusieurs projets pilotes ont démontré l'impact et l'importance de ces nouvelles sources d'énergie sur l'exploitation des réseaux. Cette journée a été organisée en collaboration avec nos sociétés sœurs d'Allemagne et d'Autriche.

■ Pour finir l'année, le thème « Technique de protection » a réuni plus de 100 participants à Berne. Les spécialistes du domaine ont pu discuter des nouveautés techniques dans l'énergie et le transport.

En 2015, de nouveaux thèmes seront abordés, comme la gestion des données énergétiques. Une nouveauté encore dans les activités du comité de l'ETG : un membre du comité a désormais l'opportunité de commenter un article relevant du domaine de l'ETG publié dans la revue Bulletin.

Enfin, en quelques chiffres : l'ETG comptait 3237 membres à la fin 2014, ce qui signifie une augmentation des affiliations de 0,9 %. Au nom du comité, je tiens à vous remercier pour votre confiance et votre participation à nos différentes manifestations. J'espère pouvoir vous revoir bientôt.

Nadia Nibbio
Présidente de l'ETG



Bilder: Peter Lauth

ETG-Präsidentin Nadia Nibbio.
La présidente de l'ETG, Nadia Nibbio.

Anzeige



Electrosuisse- Mitgliederangebot

Vom 1. März bis zum
31. Juli 2015 profitieren
Electrosuisse-Mitglieder
von attraktiven Sonder-
konditionen auf aus-
gesuchte FLYER E-Bikes.

Sie sparen
bis zu
1200.-

Erfahren Sie mehr unter
www.electrosuisse.ch/flyer



Protokoll der 131. (ordentlichen) Generalversammlung von Electrosuisse vom 7. Mai 2015 im Konzertsaal, Solothurn

Eröffnung der Versammlung durch den Präsidenten

Der Präsident, Dr. Gabriele Gabrielli, eröffnet die Generalversammlung mit der Begrüssung der Mitglieder und Gäste.

Der Vorsitzende stellt fest, dass gemäss Statuten, Artikel 11, die Einladung mit Traktanden und Anträgen für die Generalversammlung den Mitgliedern fristgerecht vier Wochen vor der Generalversammlung zugegangen ist und dass die Generalversammlung somit beschlussfähig ist. Die Anwesenden genehmigen die im Bulletin SEV/VSE Nr. 4 dieses Jahres veröffentlichte Traktandenliste und beschliessen, die Abstimmungen und Wahlen offen durchzuführen.

Traktandum 1

Wahl der Stimmenzähler

Auf Vorschlag des Vorsitzenden werden ohne Gegenstimme als Stimmenzähler gewählt: Peter Kieffer, Landis+Gyr AG und Werner Siegenthaler, SIECON Consulting.

Traktandum 2

Protokoll der 130. (ordentlichen) Generalversammlung vom 15. Mai 2014

Das Protokoll wird ohne Bemerkungen genehmigt und vom Vorsitzenden verdankt.

Traktandum 3

a) Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2014

Der Bericht über das Geschäftsjahr 2014, welcher auch unter www.electrosuisse.ch/gb2014 publiziert ist, wird ohne Gegenstimme genehmigt.

b) Berichte der Präsidenten ETG, ITG und CES

Es erfolgen die Berichte der Präsidenten ITG, Bruno Ganz, ETG, Nadia Nibbio und CES, Samuel Ansorge, die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE publiziert sind.

Traktandum 4

- Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 2014
- Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle
- Beschluss über die Verwendung des verfügbaren Erfolges der Gewinn- und Verlustrechnung 2014

Lohn- und Gehalts-summe [CHF]	Jahresbeitrag [CHF]
bis 1 000 000.–	0,4‰ (min. 250.–)
1 000 001 bis 10 000 000.–	0,2‰ + 200.–
über 10 000 000.–	0,1‰ + 1200.–

Tabelle 1 Berechnung der Jahresbeiträge.

Jahresbeitrag [CHF]	Stimmenzahl
bis 250.–	2
251.– bis 400.–	3
401.– bis 600.–	4
601.– bis 800.–	5
801.– bis 1 100.–	6
1 101.– bis 1 600.–	7
1 601.– bis 2 300.–	8
2 301.– bis 3 250.–	9
3 251.– bis 4 500.–	10
4 501.– bis 5 750.–	11
5 751.– bis 7 000.–	12
7 001.– bis 8 250.–	13
8 251.– bis 9 500.–	14
9 501.– bis 10 750.–	15
10 751.– bis 12 000.–	16
12 001.– bis 13 250.–	17
13 251.– bis 14 500.–	18
14 501.– bis 15 750.–	19
über 15 750.–	20

Tabelle 2 Beitragsstufen und Stimmenzahl.

VSE-Stimmenzahl	Jahresbeitrag Electrosuisse [CHF]	Electrosuisse-Stimmenzahl
1	1 140.–	7
2	1 640.–	8
3–4	2 350.–	9
5–7	3 290.–	10
8–13	4 620.–	11
14–27	6 330.–	12
28–50	8 220.–	13
> 51	10 120.–	15

Tabelle 3 Berechnung der Electrosuisse-Stimmenzahl.

Jahresbeitrag Electrosuisse [CHF]	Electrosuisse-Stimmenzahl
120.–	1

Tabelle 4 Wissenschaftliche und ähnliche Institute.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, die dazugehörigen Erläuterungen und der Bericht der Kontrollstelle wurden im Bulletin SEV/VSE Nr. 4 dieses Jahres veröffentlicht.

Der Vorsitzende erläutert die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz. Die Jahresrechnung schliesst mit einem Reingewinn von 489 000.– Franken.

Die Versammlung genehmigt die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 2014 einstimmig und nimmt Kenntnis vom Bericht der Kontrollstelle. Die Versammlung beschliesst, den verfügbaren Erfolg von 489 000.– Franken der freien Reserve gutzuschreiben.

Traktandum 5

Décharge-Erteilung an den Vorstand

Dem Vorstand wird für seine Amtsführung im Jahr 2014 einstimmig Décharge erteilt. Der Vorsitzende dankt für das dem Vorstand entgegengebrachte Vertrauen.

Traktandum 6

Festsetzung der Jahresbeiträge 2016 der Mitglieder gemäss Art. 6 der Statuten

Diese bleiben auch für das Jahr 2016 unverändert und werden von der Generalversammlung ohne Gegenstimme genehmigt.

Die Jahresbeiträge 2016 betragen für:

a) Persönliche Mitglieder

Die Beiträge für die persönlichen Mitglieder für 2016 betragen für Fachmitglieder inkl. Mitgliedschaft in einer Fachgesellschaft (Energietechnische Gesellschaft, ETG, oder Informationstechnische Gesellschaft, ITG):

- Studierende/Lernende bis zum Studien-/Lehrabschluss CHF 35.–
- Jungmitglieder bis und mit 30. Altersjahr CHF 70.–
- Fördermitglieder (über 30 Jahre) CHF 140.–
- Fachmitglieder (über 30 Jahre) CHF 140.–
- Seniormitglieder (ab 63 Jahren oder nach 30-jähriger Mitgliedschaft bei Electrosuisse) CHF 70.–
- Fellows und Ehrenmitglieder beitragsfrei

Zusatzbeitrag für die Mitgliedschaft in einer zweiten Fachgesellschaft:

- Studierende/Lernende,
Seniormitglieder CHF 10.–
- übrige Mitglieder CHF 20.–

b) Branchenmitglieder

ba) Branchenmitglieder, welche nicht Mitglieder des VSE sind:

Das auf der AHV-pflichtigen Lohnsumme basierende Berechnungssystem sowie die Bestimmungen der Stimmenzahl bleiben unverändert gegenüber 2015 (**Tabellen 1 und 2**).

bb) Branchenmitglieder, welche gleichzeitig Mitglieder des VSE sind:

Für das Jahr 2016 bleiben die Beiträge unverändert.

Die Electrosuisse-Stimmenzahl errechnet sich nach der Höhe des Beitrags; sie entspricht derjenigen der übrigen Branchenmitglieder (Industrie) mit demselben Beitrag (**Tabelle 3**).

bc) Alle Branchenmitglieder:

Zur Deckung eines Teils der Kosten der Normungsarbeit wird für das Jahr 2016 von allen Branchenmitgliedern ein Zusatzbeitrag von 30% der nach ba) und bb) berechneten Beiträge erhoben (wie bisher).

c) Institutionelle Mitglieder
(**Tabelle 4**)

Traktandum 7
Statutarische Wahlen

a) Vorstand Electrosuisse

Die Anträge des Vorstandes wurden ebenfalls im Bulletin SEV/VSE Nr. 4 dieses Jahres veröffentlicht.

Rücktritte:

- Freddy Janka hat aus beruflichen Gründen seinen Rücktritt aus dem Vorstand und als Vizepräsident mitgeteilt.
- Jürg Gisler hat die max. Amtsdauer erreicht und kann gemäss Statuten nicht wiedergewählt werden.
- Hubert Sauvain ist in den Ruhestand getreten und scheidet deshalb aus dem Vorstand aus.

Der Vorsitzende dankt den Herren für ihr grosses Engagement im Vorstand sowie die kollegiale Zusammenarbeit.

Vizepräsident:

Als neuen Vizepräsidenten wählt die Versammlung ohne Gegenstimme Dr. Urs Rengel, CEO, EKZ Elektrizitätswerke des Kantons, Zürich.

Neuwahlen:

Als neue Mitglieder werden von der Versammlung einstimmig für eine erste Amtsperiode ab GV 2015 bis GV 2018 gewählt:

- Prof. Dr. Joseph El Hayek, Direktor, School of Engineering, HES-SO Valais-Wallis, Sion
- Stephan Keller, Direktor Entwicklungsdepartement, Mitglied der Geschäftsleitung, V-ZUG AG, Zug

b) Kontrollstelle

Die PricewaterhouseCoopers AG wird als Kontrollstelle ohne Gegenstimme wiedergewählt.

Traktandum 8

Verschiedene Anträge von Mitgliedern gemäss Art. 11 der Statuten
Es sind keine Anträge eingegangen.

Traktandum 9

Nächste Generalversammlung

Die nächste Generalversammlung findet am 19. Mai 2016 in Baden statt.

Der Vorsitzende stellt fest, dass alle Traktanden behandelt wurden und erklärt die 131. Generalversammlung von Electrosuisse als geschlossen.

Dr. Gabriele Gabrielli Christine Andres
Präsident Protokoll

Anzeige

Electrosuisse Zahlen und Fakten 2014

Geschäftsbericht
2014

Jetzt den aktuellen Geschäftsbericht herunterladen:

www.electrosuisse.ch/gb2014

Procès-verbal de la 131^e Assemblée générale (régulière) d'Electrosuisse organisée le 7 mai 2015 à Soleure

Ouverture de l'assemblée par le Président

Le Président Dr Gabriele Gabrielli ouvre l'assemblée générale en saluant les membres et les invités.

Il constate que, conformément à l'article 11 des statuts, la convocation à cette assemblée générale des membres a été transmise avec les points à l'ordre du jour et les motions dans les délais prévus de quatre semaines précédant l'assemblée et que celle-ci a, par conséquent, capacité à statuer. Les personnes présentes acceptent la liste des points à l'ordre du jour publiée dans le Bulletin SEV/VSE n° 4 de l'année en cours et décident que les délibérations et les votes s'effectuent à scrutin ouvert.

Point à l'ordre du jour 1

Élection des scrutateurs

Sur proposition du Président, les personnes suivantes sont choisies comme scrutateur et nul ne s'y oppose: Peter Kieffer, Landis+Gyr SA, et Werner Siegenthaler, Siecon Consulting.

Point à l'ordre du jour 2

Procès-verbal de la 130^e Assemblée générale (régulière) organisée le 15 mai 2014

Ce procès-verbal est accepté sans remarque et le Président exprime ses remerciements pour la rédaction de celui-ci.

Point à l'ordre du jour 3

a) Compte rendu du comité de direction sur l'exercice 2014

Le compte-rendu sur l'exercice 2014 a été accepté à l'unanimité. Il est ajouté par ailleurs que celui-ci peut être consulté sur www.electrosuisse.ch/ra2014.

b) Comptes rendus des Présidents de l'ETG, de l'ITG et du CES

Il s'ensuit la présentation des comptes rendus des présidents de l'ETG, Nadia Nibbio, de l'ITG, Bruno Ganz, et du CES, Samuel Ansorge. Ces comptes rendus sont publiés dans ce numéro du Bulletin.

Point à l'ordre du jour 4

- Approbation des comptes de pertes et profits et du bilan au 31 décembre 2014
- Prise de connaissance du compte rendu de l'organe de révision

Somme des salaires et traitements [CHF]	Cotisation annuelle [CHF]
jusqu'à 1 000 000.–	0,4 ‰ (min. 250.–)
1 000 001 à 10 000 000.–	0,2 ‰ + 200.–
plus de 10 000 000.–	0,1 ‰ + 1200.–

Tableau 1 Calcul des cotisations annuelles.

Cotisation annuelle [CHF]	Nombre de voix
à 250.–	2
251.– à 400.–	3
401.– à 600.–	4
601.– à 800.–	5
801.– à 1 100.–	6
1 101.– à 1 600.–	7
1 601.– à 2 300.–	8
2 301.– à 3 250.–	9
3 251.– à 4 500.–	10
4 501.– à 5 750.–	11
5 751.– à 7 000.–	12
7 001.– à 8 250.–	13
8 251.– à 9 500.–	14
9 501.– à 10 750.–	15
10 751.– à 12 000.–	16
12 001.– à 13 250.–	17
13 251.– à 14 500.–	18
14 501.– à 15 750.–	19
plus de 15 750.–	20

Tableau 2 Échelon de cotisations et nombre de voix.

Nombre de voix AES	Cotisation annuelle Electro-suisse [CHF]	Nombre de voix Electro-suisse
1	1 140.–	7
2	1 640.–	8
3–4	2 350.–	9
5–7	3 290.–	10
8–13	4 620.–	11
14–27	6 330.–	12
28–50	8 220.–	13
> 51	10 120.–	15

Tableau 3 Calcul du nombre de voix d'Electrosuisse.

Cotisation annuelle Electro-suisse [CHF]	Nombre de voix Electro-suisse
120.–	1

Tableau 4 Instituts scientifiques et similaires.

- Décision relative à l'utilisation du résultat disponible des comptes de pertes et profits 2014

Les comptes de pertes et profits, le bilan et les commentaires qui y sont liés, ainsi que le compte rendu de l'organe de révision ont été publiés cette année dans le Bulletin n° 4.

Le Président commente les comptes de pertes et profits, ainsi que le bilan. Le bilan annuel se clôt avec un bénéfice net de 489 000 francs suisses.

L'assemblée générale adopte à l'unanimité les comptes de pertes et profits et le bilan au 31 décembre 2014 et prend connaissance du compte rendu de l'organe de contrôle. L'assemblée décide de porter au crédit de la réserve libre le résultat disponible de 489 000 francs suisses.

Point à l'ordre du jour 5

Octroi de décharge au comité de direction

Le comité de direction a reçu à l'unanimité une décharge pour l'exercice de sa fonction en 2014. Le Président exprime sa reconnaissance pour la confiance manifestée à l'égard du comité de direction.

Point à l'ordre du jour 6

Fixation des contributions annuelles des membres pour 2016 selon l'article 6 des statuts

Celles-ci restent également inchangées pour l'année 2016 et sont adoptées par l'assemblée générale à l'unanimité.

Les contributions annuelles pour 2016 s'élèvent à :

a) Membres personnels

Les cotisations pour les membres personnels pour 2016 seront pour les membres professionnels – appartenance à une société spécialisée comprise (Société pour les techniques de l'énergie, ETG, ou Société pour les techniques de l'information, ITG) – de :

- étudiants/apprentis jusqu'à la fin des études/de l'apprentissage CHF 35.–
- membres juniors jusqu'à l'âge de 30 ans CHF 70.–
- membres de soutien (plus de 30 ans) CHF 140.–
- membres professionnels (plus de 30 ans) CHF 140.–

- membres seniors (à partir de l'âge de 63 ans ou membre Electrosuisse pendant 30 années consécutives) CHF 70.–
- fellows et membres d'honneur Gratuit

Cotisation supplémentaire pour l'adhésion à une société spécialisée additionnelle:

- étudiants/apprentis, ainsi que membres seniors CHF 10.–
- autres membres CHF 20.–

b) Membres du domaine

ba) Pour les membres du domaine qui ne sont pas membres de l'AES:

Le système de calcul basé sur la masse salariale des personnes assujetties à l'AVS, ainsi que les dispositions réglant le nombre de voix restent inchangés par rapport à 2015 (**tableaux 1 et 2**).

bb) Pour les membres du domaine qui sont membres de l'AES:

Les cotisations restent inchangées pour 2016.

Le nombre de voix d'Electrosuisse se calcule d'après le montant de la cotisation: il correspond à celui des autres membres du domaine («industrie») du même montant (**tableau 3**).

bc) Pour tous les membres du domaine et institutionnels:

Pour couvrir une partie des frais du travail de normalisation, une contribu-

tion de 30 % des cotisations régulières de tous les membres du domaine calculée selon ba) et bb) sera prélevée pour 2016 (inchangé).

c) Membres institutionnels (tableau 4)

Point à l'ordre du jour 7

Votes statutaires

a) Membres du comité de direction d'Electrosuisse

Les propositions du comité de direction ont été publiées cette année dans le Bulletin n° 4.

Démissions:

Freddy Janka a annoncé sa démission pour raisons professionnelles aussi bien du comité que de son mandat de vice-président. Jürg Gisler arrive au terme de son mandat et, comme le prévoient les statuts, il ne peut être réélu. Hubert Sauvain a pris sa retraite. Par conséquent, il quitte le comité de direction.

Le Président remercie ces trois personnes pour leur grand engagement au sein du comité et pour leur coopération collégiale.

Vice-présidence:

L'assemblée élit à l'unanimité Urs Rengel, CEO d'EKZ Elektrizitätswerke Kanton Zürich, au poste de nouveau vice-président.

Nouvelles élections:

Sont élus à l'unanimité par l'assemblée comme membres du comité de direction pour un premier mandat allant de l'AG 2015 à l'AG 2018:

Joseph El Hayek, Professeur, Directeur de la Haute école d'ingénierie HES-SO Valais-Wallis, Sion.

Stephan Keller, Directeur en charge de la recherche et du développement, V-Zug SA, Zoug.

b) Organe de contrôle

La société PricewaterhouseCoopers AG est à nouveau élue à l'unanimité comme organe de contrôle par l'assemblée.

Point à l'ordre du jour 8

Différentes propositions des membres conformément à l'article 11 des statuts

Aucune proposition n'a été faite.

Point à l'ordre du jour 9

Prochaine assemblée générale

La prochaine assemblée générale aura lieu le 19 mai 2016 à Baden.

Le Président déclare que l'ensemble des points à l'ordre du jour ont été traités et prononce la clôture de la 131^e Assemblée générale d'Electrosuisse.

D^r Gabriele Gabrielli Christine Andres
Président Procès-verbal

Anzeige

Electrosuisse – Faits et chiffres 2014

Rapport annuel
2014

Téléchargez dès maintenant notre dernier rapport annuel :

www.electrosuisse.ch/ra2014